



« L'Initiation » de l'artiste Roland Breitschmid

TABLE DES MATIÈRES

I. INTRODUCTION	3
II. GÉNÉRALITÉS	
1. Conseil administratif.....	4
2. Conseil municipal.....	5
3. Administration	6-7
4. Secrétariat général – statistiques.....	8
III. CONSEIL MUNICIPAL.....	9-15
IV. COMMISSIONS DU CONSEIL MUNICIPAL	
1. Communication, information & manifestations.....	16
2. Constructions	16-17
3. Culture.....	17-18
4. Ecoles.....	18-19
5. Entretien des bâtiments	19
6. Environnement, agriculture & énergie	19-20
7. Finances	20-21
8. Routes et espaces publics	21-22
9. Sécurité.....	22-23
10. Sociale.....	23
11. Sports.....	23-24
12. Urbanisme & développement	24-25
13. Ad hoc pour la révision du règlement du personnel communal	25
V. ÉTAT CIVIL	
1. Composition de l’office de l’état civil	26
2. Événements survenus en 2020	26
3. Célébrations de mariage dans l’arrondissement	26
4. Naturalisations	27
5. Statistiques 2020.....	28
VI. ORPC Lac – rapport annuel.....	29-33
VII. STATISTIQUES AU 31 DÉCEMBRE 2020	
1. Population totale	34
2. Nationalités	34
3. Population selon les groupes d’âges	34
4. Population par secteur	34
VIII. COMMISSION DES FINANCES	
1. Rapport de vérification de l’exercice 2020..... du Président de la commission des finances	35-39
IX. COMPTES 2020	
Tableaux.....	40-51

I. INTRODUCTION

Conformément à l'article 48, lettre e, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984, le Conseil administratif est chargé de présenter au Conseil municipal un rapport administratif et financier annuel.

Voici donc ce compte-rendu qui porte sur la première année de la législature 2020-2025 qui a débuté le 1^{er} juin 2020 pour se terminer le 31 mai 2021.

Celui-ci comprend trois parties :

- la structure des Autorités communales et l'administration de la commune,
- un chapitre donnant un reflet des onze séances tenues par le Conseil municipal,
- un chapitre consacré aux activités des commissions du Conseil municipal.

Ces trois chapitres sont complétés par des annexes portant sur les points suivants :

- données relatives à l'état civil,
- rapport annuel ORPC Lac 2020,
- statistiques,
- compte-rendu de la commission des finances,
- comptes 2020.

Cette législature 2020-2025 débute avec un changement au sein de l'exécutif communal. Suite au départ de Mme Cristiana Juge, M. Pascal Hornung a été élu au poste de Conseiller administratif. Il rejoint ainsi Mme Catherine Pahnke et M. Bernard Girardet, en place depuis la précédente législature.

Le Conseil municipal a également subi un changement important puisqu'il accueille neuf nouveaux membres venus renforcer les rangs : Mmes Marina de Planta et Nathalie Schneuwly, ainsi que MM. Alexandre Bodmer, Edouard Cuendet, Nicolas De Félice, Guillaume Déprés, Hans Linder, Jérôme Métral et Frédéric Turrettini.

La situation sanitaire due à la pandémie de COVID-19 a quelque peu chamboulé ce début de législature, car la commune a dû renoncer en 2020 à organiser les manifestations communales des promotions scolaires, de la Fête Nationale du 1^{er} août, du Marché de Noël ou encore de l'accueil des nouveaux habitants qui permettent généralement à la population de rencontrer les autorités.

Nous espérons que l'évolution positive de la situation sanitaire permettra à notre commune de pouvoir proposer prochainement ces moments conviviaux.

II. GÉNÉRALITÉS

1. CONSEIL ADMINISTRATIF

Le Conseil administratif, entré en fonction le 1^{er} juin 2020, est composé de Mme Catherine Pahnke et MM. Bernard Girardet et Pascal Hornung.

Pour cette première année de législature, Mme Catherine Pahnke a été désignée en tant que Maire et Présidente du Conseil administratif et M. Pascal Hornung en tant que Vice-Président.

La répartition des dicastères se décompose comme suit :

➤ **Mme Catherine Pahnke**

Sécurité – Finances – Communication, information & manifestations – Ecoles – Informatique - Déléguée à la défense militaire et économique – Personnel de la sécurité et comptable & finances – Politique générale des Ressources humaines - Recours taxe professionnelle.

➤ **M. Pascal Hornung**

Social – Culture – Urbanisme & développement – Environnement, agriculture & énergie – Personnel administratif et bureautique – Etat-Civil – Délégué à la petite enfance - Représentant au Comité du Manoir – Représentant à l'Association du Foyer St-Paul – Représentant à l'association du Théâtre « Le Crève-Cœur ».

➤ **M. Bernard Girardet**

Sports – Constructions – Entretien des bâtiments – Routes & espaces publics – Personnel des routes & chemins, des parcs & promenades et du service technique - Représentant au Comité du Centre Sportif de Cologny.



Bernard Girardet, Catherine Pahnke et Pascal Hornung (de gauche à droite)

2. CONSEIL MUNICIPAL

Le Bureau du Conseil municipal est composé pour cette première année de législature par :

Présidente	:	Mme Marie-France Asensio
Vice-Président	:	M. Kurt Mäder
Première Secrétaire	:	Mme Brigitte Satorre-Weber
Deuxième Secrétaire	:	M. Nicolas De Félice

Le Conseil municipal se compose des membres suivants :

Mesdames

Marie-France	Asensio	au Conseil depuis 2007
Catherine	Chappuis Marotta	au Conseil depuis 2015
Marina	De Planta	au Conseil depuis 2020
Amanda	Guerreiro	au Conseil depuis le 21 septembre 2017
Sarah	Meylan Favre	au Conseil depuis 2011
Marie	Sales Rozmuski	au Conseil depuis le 21 juin 2018
Brigitte	Satorre-Weber	au Conseil depuis 2015
Nathalie	Schneuwly	au Conseil depuis 2011 (interruption de 2012 à 2020)

Messieurs

Alexandre	Bodmer	au Conseil depuis 2020
Edouard	Cuendet	au Conseil depuis 2020
Nicolas	De Félice	au Conseil depuis 2020
Guillaume	Déprés	au Conseil depuis 2020
Alain	Gervaix	au Conseil depuis 2011
Olivier	Girardet	au Conseil depuis 2007
Georges	Kaleas	au Conseil depuis 2015
Hans	Linder	au Conseil depuis 2020
Kurt	Mäder	au Conseil depuis 2003
Jérôme	Métral	au Conseil depuis 2020
Jules	Munier	au Conseil depuis 2009
Luc	Munier	au Conseil depuis 2015
Frédéric	Turrettini	au Conseil depuis 2020

3. ADMINISTRATION

Secrétariat général



M. Jérôme Vella

Secrétaire général

Service administratif

Mme Elena Legoratto Habib

Responsable de service

Mme Sarah Binder

Secrétaire du Conseil administratif

Mme Natacha Galan

Secrétaire du Conseil administratif

Mme Inge Duchoud

Réceptionniste (90%)

M. Manuel Gonzalez

Huissier-réceptionniste

Service d'information documentaire et informatique

M. Christophe Grodecki

Responsable de service

Mme Joane Rossi

Archiviste (40%)

Service technique

M. Franco Preti

Responsable de service

M. Vincent Girard

Technicien

Mme Malorie Liechti

Secrétaire-technique

M. Eric Hummel

Responsable de l'équipe des concierges

M. Miguel Asensio

Concierge

M. Michel Melchionna

Concierge

M. Oscar Mendez Fernandez

Concierge

M. Beat Roos

Concierge

Service comptable et financier

M. Daniel Wydler

Responsable de service

Mme Sandra Garcia Bayerl

Comptable (60%), dès le 1^{er} février 2021

M. Florian Metraux

Comptable (80%), jusqu'au 28 février 2021

M. Dimitri Markopoulos

Comptable et administratif (80%), jusqu'au 30 juin 2020

Service de la police municipale

M. José Loureiro	Responsable de service
M. Thierry Nicolet	Sergent, remplaçant responsable de service
M. Alexandre Besson	Caporal
M. Christophe Jallard	Caporal
M. Giovanni Raeli	Appointé, dès le 1 ^{er} mai 2021
<i>M. Philippe Muller</i>	<i>Appointé, jusqu'au 31 décembre 2020</i>
M. Steve Cardoso	Agent
M. Shpend Rexha	Agent
Mme Florence Courvoisier	Secrétaire-réceptionniste (50%)
Mme Elena Guichard	Patrouilleuse scolaire (25 %)
Mme Roza Sebhat	Patrouilleuse scolaire (25 %), dès le 12 avril 2021

Service de voirie, jusqu'au 30 juin 2020

<i>M. Georges Jaudouin</i>	<i>Responsable du service de voirie, jusqu'au 30 juin 2020</i>
----------------------------	--

Service de l'entretien des routes et chemins

M. Stéphane Guillermin	Responsable de service, dès le 1 ^{er} juillet 2020
M. Stéphane Ksdikian	Suppléant du responsable
M. Mirco Dazzi	Cantonnier
M. Alain Opitek	Cantonnier
M. Edouard Remy	Cantonnier
M. Bernardo Mathez	Electricien, dès le 1 ^{er} janvier 2021
<i>M. Michel Naville</i>	<i>Electricien, jusqu'au 30 avril 2021</i>

Service de l'entretien des parcs et promenades

M. Philippe Juillerat	Responsable de service, dès le 1 ^{er} juillet 2020
M. Loïc Miville	Suppléant du responsable
M. Julien Budry	Jardinier
M. Christophe Girschweiler	Jardinier
M. Manuel Royuela	Jardinier
M. Afrim Qabrati	Aide-jardinier

Jardin d'enfants « La Marelle »

<i>Mme Joëlle Marchand</i>	<i>Responsable (50%), jusqu'au 30 juin 2020</i>
----------------------------	---

4. SECRETARIAT GENERAL – STATISTIQUES 2020 / 2021

ACTIVITES COURANTES	2019	2020	Ecart
Ressources humaines			
Candidatures spontanées refusées (courriels)	68	56	-12
Candidatures spontanées refusées (poste)	45	30	-15
	113	86	-27
Emplois jeunes d'été - administration RH et salaires	52	37	-15
Emplois jeunes Promotions - administration RH et salaires	19	0	-19
Emplois jeunes Fête nationale - administration RH et salaires	6	0	-6
	77	37	-40
Demandes d'absences contrôlées et validées (informatique)	697	647	-50
Demandes d'absences contrôlées et refusées (informatique)	9	1	-8
Demandes d'absences contrôlées et validées (papier)	533	0	-533
	1'239	648	-591
Déclarations maladie et accident	11	6	-5
Salaires payés (employés, emplois jeunes d'été, rentes CA, pompiers)	712	668	-44
Certificats de salaires émis (employés, emplois jeunes d'été, rentes CA, pompiers)	131	129	-2
Administration générale			
Courriels reçus sur info@cologny.ch	n/a	4'448	-
Finances			
Factures fournisseurs contrôlées et validées	4'393	3'602	-791
Bons de commandes contrôlés et signés	524	476	-48

Suite à la pandémie due au coronavirus COVID-19, l'administration communale a dû constamment adapter son organisation afin d'assurer la continuité des prestations à la population, tout en préservant la sécurité et la santé du personnel communal.

III. CONSEIL MUNICIPAL



Salle du Conseil municipal
(2^{ème} étage – Mairie)

Le Conseil municipal a traité des principaux points suivants :

Séance du Conseil municipal du 2 juin 2020

- ◆ Prestation de serment des Conseillers municipaux.
- ◆ Election des membres du Bureau du Conseil municipal pour la période allant du 1^{er} juin 2020 au 31 mai 2021

Présidente : Mme Marie-France Asensio
Vice-Président : M. Kurt Mäder
Première Secrétaire : Mme Brigitte Satorre-Weber
Deuxième Secrétaire : M. Nicolas De Félice

- ◆ Nomination des diverses commissions.

Séance du Conseil municipal du 25 juin 2020

- ◆ Acceptation de la candidature de Mme Mélanie Exquis en tant que membre du Comité du Centre Culturel du Manoir.
- ◆ Acceptation de la proposition du Conseil administratif de renoncer à exercer le droit de préemption de la commune sur la parcelle N° 1'772.
- ◆ Acceptation de la proposition de poursuivre le projet « Chantier Ouvert » à l'école du Manoir, sous réserve de la présentation d'un budget détaillé qui sera proposé au budget 2021.
- ◆ Acceptation de la proposition de poursuivre le projet « Animasciences » avec la mise en place d'un défi impliquant les écoles du Manoir et de Pré-Picot pour un montant total de CHF 38'300.- qui sera porté au budget 2021.

- ◆ Acceptation de la proposition de donner mandat au Conseil administratif de continuer l'étude du concept de Mobilitri et de se joindre au groupe de travail des onze communes.
- ◆ Approbation de la résolution portant sur la composition d'une commission ad hoc pour la révision du règlement du personnel communal constituée de M. J. Munier, Président, M. H. Linder, Vice-Président, Mme Guerreiro, Mme Meylan Favre, Mme Sales Rozmuski et Mme Schneuwly, ainsi que M. Déprés, membres.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur la délégation de compétences au Conseil administratif pour la passation d'actes authentiques.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur la délégation de la compétence au Conseil administratif pour la délivrance des préavis en matière de naturalisation d'étrangers de plus de 25 ans.

Séance du Conseil municipal du 24 septembre 2020

- ◆ Acceptation de la proposition de réélire les membres actuels du Comité du Centre culturel du Manoir pour la législature 2020-2025, à savoir Mmes Joëlle Gervaix, en tant que Présidente, Florence Raviola, Céline Benaresh, Julie Strasser et Karin Rivollet, en tant que membres.
- ◆ Acceptation de la proposition que la commune s'engage à participer au projet Mobilitri.
- ◆ Acceptation du projet de mise en place d'un potager commun bio sur la parcelle des Fours 16.
- ◆ Acceptation de la proposition d'inscrire CHF 10'000.- au budget 2021 pour le projet de potager.
- ◆ Acceptation de la proposition portant sur une participation financière communale de CHF 75'000.-, représentant 50% du coût total, pour l'installation de troncs en bois le long du trottoir sur le quai de Cologny.
- ◆ Acceptation de la proposition de passer le chemin Le-Fort à 30 km/h dans les deux sens, en « bordiers autorisés », ainsi que la proposition de demander la création d'une voie de bus test à la descente sur la route de Vandœuvres.
- ◆ Acceptation de la proposition de créer une application permettant de reconnaître les ayants droit au stationnement.
- ◆ Acceptation de la proposition de modifier les zones de stationnement illimitées des chemins du coteau en zones de stationnement limitées à 4h/1h30.

- ◆ Acceptation de la proposition de lancer la rédaction d'un règlement sur les déchets sauvages.
- ◆ Acceptation de la proposition d'accorder, en 2020, une subvention de CHF 2'000.- au symposium sur le démantèlement des centrales nucléaires.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'ouverture d'un crédit d'engagement complémentaire de CHF 26'527,80 destiné à financer les travaux de mise aux normes des fenêtres du bâtiment sis place du Manoir 4.

Séance du Conseil municipal du 27 octobre 2020

- ◆ Acceptation de la nomination du lieutenant Raphael Yarisal au grade de capitaine avec effet au 1^{er} janvier 2021, sous réserve de la réussite de l'école de commandants.
- ◆ Acceptation de la nomination du lieutenant Eric Rogers au grade de premier-lieutenant avec effet au 1^{er} janvier 2021.
- ◆ Acceptation de la nomination du sergent Antonin Reymond au grade de lieutenant avec effet au 1^{er} janvier 2021.
- ◆ Acceptation de la nomination du caporal Angelo Marotta au grade de fourrier, dès le 1^{er} novembre 2020.
- ◆ Acceptation de la nomination du caporal Adrien Herren au grade de sergent, dès le 1^{er} janvier 2021.
- ◆ Nomination des Présidents et Vice-Président des locaux de vote pour 2021 :

Fonction	1 ^{er} semestre (7 mars et 13 juin)	2 ^{ème} semestre (26 septembre et 28 novembre)
Président-e	Jules Munier (PLR)	Diana Feuz (HP)
Suppléant-e	Miguel Asensio (PLR)	Marie Sales Rozmuski (HP)
Vice-Président-e	Georges Arendrup (HP)	Alexandre Mouthon (PLR)
Suppléant-e	Kurt Mäder (HP)	Guillaume Déprés (PLR)

Séance du Conseil municipal du 19 novembre 2020

- ◆ Acceptation de la proposition d'accorder une remise de loyer pendant un mois aux commerçants locataires de la commune dans des cas évidents de fermeture (COVID-19).
- ◆ Présentation du budget 2021.

- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'adoption du règlement de prestations de retraite du Conseil administratif de Coligny.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'adoption du règlement du personnel communal, rédigé de façon épïcène, et de la grille des traitements.

Séance du Conseil municipal du 10 décembre 2020

- ◆ Acceptation de la proposition de renoncer à un demi-mois de loyer pour décembre 2020 pour les trois restaurants communaux, à savoir l'Auberge du Lion d'Or, Le Passing et La Belotte (COVID-19).
- ◆ Nomination d'un Président et d'un Vice-Président des locaux de vote pour le second tour de l'élection complémentaire d'un membre du Conseil d'Etat du 28 mars 2021.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur le dégrèvement de la taxe professionnelle pour 2021.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur la contribution annuelle au Fonds Intercommunal pour le Développement Urbain (FIDU).
- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'approbation du budget de fonctionnement pour 2021.

Séance du Conseil municipal du 28 janvier 2021

- ◆ Acceptation de la proposition de renoncer à la perception des loyers des mois de janvier et février 2021 pour les trois restaurants communaux, à savoir l'Auberge du Lion d'Or, Le Passing et La Belotte (COVID-19).
- ◆ Acceptation de la proposition de renoncer à la perception d'un demi-mois de loyer pour janvier 2021 et à la perception du loyer du mois de février 2021 pour les commerçants locataires communaux dans des cas évidents de fermeture (COVID-19).
- ◆ Acceptation de la proposition du Conseil administratif de renoncer à exercer le droit de préemption de la commune sur la parcelle N° 1401.
- ◆ Acceptation de la proposition du Conseil administratif de renoncer à exercer le droit de préemption de la commune sur la parcelle N° 1394.
- ◆ Acceptation du principe de la suppléance au sein du Conseil municipal.

- ◆ Acceptation du projet de loi 12584 qui prévoit un système spécifique de suppléance, avec au moins un membre suppléant par groupe et passée la tranche de six membres élus, un deuxième membre suppléant.
- ◆ Acceptation de la proposition que la commune entreprenne des démarches afin d'obtenir le label Cité de l'Energie.

Séance du Conseil municipal du 25 février 2021

- ◆ Acceptation de la proposition de renoncer à la perception des loyers du mois de mars 2021 pour les trois restaurants communaux, à savoir l'Auberge du Lion d'Or, Le Passing et La Belotte (COVID-19).
- ◆ Acceptation de la proposition de porter un montant de CHF 29'680.- pour enclencher la phase 1 du projet d'aménagement du préau de l'école du Manoir, selon le devis présenté.
- ◆ Acceptation de la proposition de modifier le règlement du Mérite sportif par la mutation des dénominations « Mérite exceptionnel » en « Distinction sportive ».
- ◆ Acceptation de la proposition d'attribuer une « Distinction sportive » à Mme Marion Mièze pour ses performances en natation.
- ◆ Acceptation de la proposition d'attribuer une « Distinction sportive » à Mme Sonia Vlasova-Kuznetsova pour ses performances en ski alpin.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'ouverture d'un crédit d'engagement de CHF 184'382.- destiné à l'acquisition d'un véhicule pour le service de l'entretien des routes et chemins.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'octroi d'un prêt de CHF 200'000.- à l'association du Centre sportif de Cologny-CSC (COVID-19).

Séance du Conseil municipal du 25 mars 2021

- ◆ Acceptation de la proposition de renoncer à la perception des loyers du mois d'avril 2021 pour les quatre restaurants communaux, à savoir l'Auberge du Lion d'Or, Le Passing, La Belotte et La Closerie (COVID-19).
- ◆ Acceptation de la proposition de créer un centre de vaccination à la salle communale de Cologny et de participer à hauteur maximum de CHF 90'000.-, sous la forme d'une garantie de déficit, qui fera l'objet d'un crédit supplémentaire.

- ◆ Acceptation de la proposition d'entreprendre des démarches de labellisation Ville Verte simultanément à la labellisation Cité de l'Énergie.
- ◆ Acceptation d'octroyer un crédit supplémentaire en 2021 de CHF 41'591,43.- destiné au ramassage des déchets dans les « petits chemins » par Transvoirie.
- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'octroi d'un prêt de CHF 300'000.- à Adriatica Fine Food SA, M. Angelo Citiulo et M. Fahredin Avdullahu destiné à l'équipement en appareils professionnels, en matériel et en mobilier du restaurant La Closerie, sis place du Manoir 14.

Séance du Conseil municipal du 29 avril 2021

- ◆ Acceptation de la proposition de renoncer à la perception des loyers du mois de mai 2021 pour les quatre restaurants communaux, à savoir l'Auberge du Lion d'Or, Le Passing, La Belotte et La Closerie (COVID-19).
- ◆ Présentation des comptes 2020.
- ◆ Approbation de la délibération portant l'ouverture d'un crédit d'engagement complémentaire de CHF 366'000.- destiné à financer les travaux d'aménagement du carrefour sis chemins de la Haute-Belotte/Boissier/Bonnevaux.

Séance du Conseil municipal du 20 mai 2021

- ◆ Acceptation de la proposition de mandater des petits jobs pour guider les usagers à la déchetterie et aux écopoints, à priori deux samedis de suite.
- ◆ Acceptation de la proposition de créer une « brigade » pour surveiller le tri des déchets verts et informer à ce sujet, à l'image des petits jobs.
- ◆ Acceptation de la proposition de remplacer la production de chaleur actuelle des immeubles sis place du Manoir 2 à 20 par une pompe à chaleur, avec une chaudière d'appoint à gaz, ainsi que la réfection de la ventilation du parking.
- ◆ Acceptation pour l'Auberge du Lion d'Or du concept d'un restaurant gastronomique côté lac et un bistro côté cour.
- ◆ Acceptation du principe d'une exposition au parc des Fours, si possible en automne 2021.
- ◆ Acceptation de la proposition d'attribuer un montant de CHF 25'000.- à l'exposition au parc des Fours.

- ◆ Acceptation du concept de l'exposition photo « Le Livre se livre » de la Fondation Martin Bodmer, sous réserve que les coûts soient partagés entre la commune, le Centre Culturel du Manoir et la Fondation Martin Bodmer.

- ◆ Acceptation du principe de :
 - l'extension de l'école du Manoir avec l'implantation de quatre classes sur le site,
 - l'implantation du parascolaire et du restaurant scolaire dans la maison des Fours, avec une modularité pour d'autres activités,
 - l'adjonction d'un bâtiment contemporain à la maison des Fours,
 - le déplacement du jardin d'enfants La Marelle dans la dépendance.

- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'ouverture d'un crédit d'engagement de CHF 130'000.- destiné à financer les travaux de réaménagement de l'esplanade du Pré Byron, sise chemin de Ruth.

- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'échange foncier entre une surface détachée de la parcelle N° 18, propriété de la Ville de Genève, sise sur la commune de Coligny, et la parcelle N° 2631, propriété de la commune de Coligny, sise sur la Ville de Genève, secteur Eaux-Vives, sans soulte.

- ◆ Approbation de la délibération portant sur l'approbation des comptes annuels 2020.

- ◆ Election du Bureau du Conseil municipal pour la période allant du 1er juin 2021 au 31 mai 2022 :

Président :	M. Kurt Mäder
Vice-Présidente :	Mme Nathalie Schneuwly
Premier Secrétaire :	M. Hans Linder
Deuxième Secrétaire :	M. Georges Kaleas

IV. COMMISSIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal a désigné, en début de législature, douze commissions permanentes dont la tâche consiste, aux termes de l'article 58 du règlement du Conseil municipal, à lui faire « rapport sur l'objet de leurs délibérations ».

Voici les travaux des commissions lors de cette première année de la législature.

1. COMMUNICATION, INFORMATION & MANIFESTATIONS

Présidente : *Mme Brigitte Satorre-Weber*
Vice-Présidente : *Mme Catherine Chappuis Marotta*
Commissaires : *Mme Marie-France Asensio, Mme Marie Sales Rozmuski, M. Georges Kaleas, M. Hans Linder, M. Kurt Mäder*

Réunis à deux reprises, **le 31 août 2020 et le 18 mai 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 401'250.-,
- la mise en place d'une plateforme d'informations instantanées et newsletter,
- la parution du bulletin communal.

2. CONSTRUCTIONS

Présidente : *Mme Sarah Meylan Favre*
Vice-Présidente : *Mme Marina de Planta*
Commissaires : *Mme Brigitte Satorre-Weber, M. Olivier Girardet, M. Hans Linder, M. Jérôme Métral, M. Frédéric Turretinni*

Réunis à deux reprises, **les 1^{er} septembre 2020 et le 4 février 2021**, ainsi qu'à deux reprises conjointement avec la commission de l'urbanisme & du développement, **les 3 mars 2021 et 4 mai 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- la présentation du programme du concours pour l'aménagement de la parcelle du chemin des Fours 16, en présence de M. Pascal Tanari, architecte urbaniste,

- l'examen du projet de budget 2020 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 100'000.-,
- une discussion générale sur les besoins en bâtiments de la commune,
- la demande d'engager des moyens afin de continuer les recherches, visant à transformer la villa de la parcelle des Fours pour l'accueil des activités parascolaires,

conjointement avec la commission de l'urbanisme et du développement :

- l'état de situation des parcelles du 16, chemin des Fours en présence de M. Pascal Tanari, architecte urbaniste,
- la présentation du programme scolaire et parascolaire, les options et projets pour les parcelles du 16, chemin des Fours, en présence de M. Pascal Tanari, architecte urbaniste,
- les membres des commissions ont préavisé favorablement sur le principe de :
 - ◆ l'extension de l'école du Manoir avec l'implantation de quatre classes dans le périmètre,
 - ◆ l'implantation du parascolaire et du restaurant scolaire dans la maison des Fours, avec une modularité pour d'autres activités,
 - ◆ l'adjonction d'un bâtiment contemporain à la maison des Fours,
 - ◆ le déplacement du jardin d'enfants La Marelle dans la dépendance.

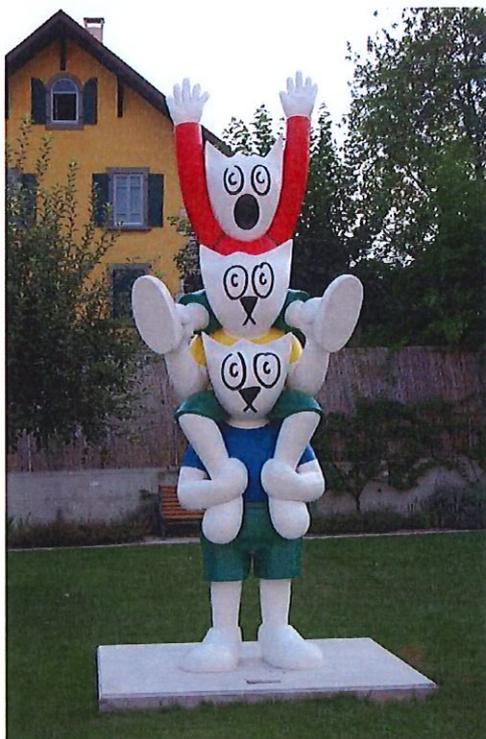
3. CULTURE

Président : *M. Edouard Cuendet*
Vice-Président : *M. Alain Gervaix*
Commissaires : *Mme Marie-France Asensio, Mme Amanda Guerreiro, Mme Marie Sales Rozmuski, M. Nicolas De Felice, M. Guillaume Déprés*

Réunis à quatre reprises, **les 22 juin 2020, 28 septembre 2020, 23 février 2021 et 27 avril 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- la réélection des membres du Comité du Centre Culturel du Manoir pour la législature 2020-2025 qui est préavisée favorablement,
- l'examen du projet de budget 2020 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 986'160.-,
- l'examen d'un projet d'exposition d'œuvres d'art au parc des Fours en automne 2021,

- l'examen du projet d'exposition photo « Le Livre se livre » de la Fondation Bodmer autour de la Mairie,
- l'examen des propositions d'exposition temporaire d'œuvres sur le giratoire de la route de Vandoeuvres.



« Totem » de l'artiste Alain Séchas

4. ECOLES

- Président : M. Jérôme Métral
Vice-Président : M. Jules Munier
Commissaires : Mme Marie-France Asensio, Mme Catherine Chappuis-Marotta, Mme Sarah Meylan Favre, M. Alexandre Bodmer, M. Guillaume Déprés

Réunie à cinq reprises, les 22 septembre 2020, 14 janvier 2021, 2 mars 2021, 13 avril 2021 et 11 mai 2021, les travaux des membres de la commission ont porté sur:

- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 752'138.-,
- l'organisation d'une nouvelle journée récréative (promotions scolaires) pour les élèves de l'école Pré-Picot,

- la deuxième phase du projet Animasciences,
- l'audition des enseignant-e-s de l'école du Manoir et de la Directrice concernant leur souhait de se dissocier des concours et de l'attribution des prix spéciaux aux promotions,
- l'audition de Mme Coutier sur les projets réalisés à l'école du Manoir,
- l'audition de M. Schneuwly, répondant à l'école Pré-Picot, sur les projets réalisés à l'école Pré-Picot,
- le projet d'aménagement du préau de l'école du Manoir.

5. ENTRETIEN DES BATIMENTS

Président : M. Kurt Mäder
Vice-Présidente : Mme Nathalie Schneuwly
Commissaires : Mme Amanda Guerreiro, Mme Brigitte Satorre-Weber, M. Alain Gervaix, M. Jérôme Métral, M. Luc Munier

Réunis à deux reprises, les **21 septembre 2020** et **22 avril 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

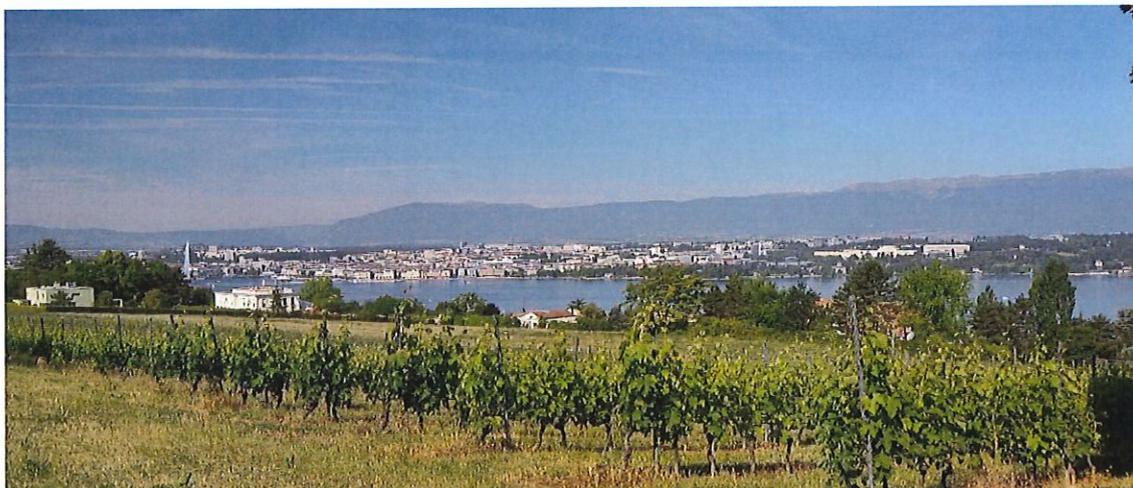
- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour :
 - ◆ un montant de CHF 1'418'250.- dévolu à l'entretien des bâtiments,
 - ◆ un montant de CHF 171'500.- dévolu à l'entretien des restaurants,
- le projet de rénovation de la production de chaleur pour les immeubles 6 à 20, place du Manoir, en présence de MM. Cosson et Messina de la régie Grange & Cie SA,
- le projet de transformation du bistro de l'auberge du Lion d'Or en présence des chefs Dupont et Byrne, ainsi que des représentants du groupe m3.

6. ENVIRONNEMENT, AGRICULTURE ET ENERGIE

Président : M. Nicolas De Félice
Vice-Présidente : Mme Amanda Guerreiro
Commissaires : Mme Sarah Meylan Favre, Mme Nathalie Schneuwly, M. Alexandre Bodmer, M. Hans Linder, M. Georges Kaleas

Réunis à six reprises les **29 juin 2020**, **2 septembre 2020**, **12 décembre 2020**, **22 février 2021**, **19 avril 2021** et **19 mai 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- la mise en place du concept Mobilitri,
- la mise en place d'un jardin potager participatif,
- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 1'277'855.-,
- la labélisation « Cité de l'Energie »,
- la labélisation « Ville Verte ».



Vigne communale – route de La-Capite

7. FINANCES

Président : M. Jules Munier
Vice-Présidente : Mme Marie Sales Rozmuski
Commissaires : Mme Marina de Planta, M. Alexandre Bodmer, M. Edouard Cuendet,
M. Olivier Girardet, M. Luc Munier

Réunis à cinq reprises, les **16 juin 2020**, **25 août 2020**, **12 octobre 2020**, **3 novembre 2020** et **12 avril 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- l'examen du plan financier quadriennal 2022-2025,
- les conditions contractuelles des restaurants communaux,

- l'inventaire et l'analyse des contrats d'entretien,
- l'efficience de l'administration communale et la politique de rémunération,
- le régime des caisses de retraite du Conseil administratif,
- l'examen du budget 2021, préavisé favorablement,
- l'examen des crédits complémentaires 2020 et des comptes 2020, préavisés favorablement.

8. ROUTES ET ESPACES PUBLICS

Président : *M. Olivier Girardet*
Vice-Président : *M. Luc Munier*
Commissaires : *Mme Marina de Planta, Mme Sarah Meylan Favre, M. Guillaume Déprés, M. Jérôme Métral, M. Frédéric Turretini*

Réunis à cinq reprises, **les 26 août 2020, 26 novembre 2020, 26 janvier 2021, 15 avril 2021 et 6 mai 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour :
 - ◆ un montant de CHF 506'250.- pour les parcs et promenades
 - ◆ un montant de CHF 772'850.- pour les routes
 - ◆ un montant de CHF 402'000.- pour la protection des eaux
 - ◆ un montant de CHF 12'500.- pour les cimetières
 - ◆ un montant de CHF 15'000.- pour le trafic régional
- la participation financière communale pour l'installation de troncs de bois le long du trottoir sur le quai de Cologny,
- la modification de la circulation au chemin Le-Fort,
- l'aménagement de la rampe de Cologny et la pose d'un enrobé phono-absorbant,
- la modification des zones de stationnement illimitées des chemins du coteau en zones de stationnement limitée à 4h/1h30 avec macaron,
- l'acquisition d'un camion multifonction pour le services des routes et chemins,
- le réaménagement de l'esplanade du Pré Byron,

- le réaménagement de l'esplanade du Gerdil,
- la création d'une piste cyclable au chemin des Fours,
- le projet d'aménagement du quai de Cologny proposé par l'Etat de Genève,
- la participation financière communale au projet de navette fluviale « Voie bleue ».



Passage des Secrets

9. SÉCURITÉ

Président : M. Frédéric Turrettini
Vice-Président : M. Kurt Mäder
Commissaires : Mme Catherine Chappuis Marotta, Mme Amanda Guerreiro, Mme Nathalie Schneuwly, M. Jules Munier, M. Luc Munier.

Réunis à deux reprises le 8 septembre 2020 et le 26 avril 2021, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- la présentation du bilan 2020 et des perspectives 2021 par M. J. Loureiro, responsable du service de la police municipale,

- la présentation du rapport d'activités 2020 et des perspectives 2021 par M. R. Yarisal, commandant de la compagnie 26 des sapeurs-pompiers volontaires,
- l'examen du projet de budget 2020 qui a été préavisé favorablement pour :
 - ◆ un montant de CHF 548'800.- pour la sécurité municipale
 - ◆ un montant de CHF 566'112.- pour le service du feu
 - ◆ un montant de CHF 48'190.- pour la protection civile

10. SOCIALE

Présidente : *Mme Catherine Chappuis Marotta*
Vice-Président : *M. Frédéric Turrettini*
Commissaires : *Mme Brigitte Satorre-Weber, M. Alexandre Bodmer, M. Edouard Cuendet, M. Nicolas de Félice, M. Hans Linder*

Réunis à cinq reprises, **les 27 août 2020, 29 septembre 2020, 8 décembre 2020, 14 avril 2021 et 5 mai 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- l'examen du projet de budget 2020 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 3'445'300.-,
- l'attribution de subventions à des associations genevoises pour leurs actions à Genève ou à l'étranger.

Elle a également organisé les traditionnels repas de soutien en faveur de l'association Carrefour-Rue, pour les habitants hameau EUREKA à Chêne-Bougeries, le 20 août 2020, et de l'Association Café-Cornavin le 8 octobre 2020 auxquels les commissaires ont participé activement.

11. SPORTS

Présidente : *Mme Marie-France Asensio*
Vice-Présidente : *Mme Marie Sales Rozmuski*
Commissaires : *Mme Nathalie Schneuwly, M. Guillaume Déprés, M. Alain Gervais, M. Jules Munier, M. Kurt Mäder*

Réunis à deux reprises, le **7 septembre 2020 et 25 janvier 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 396'050.-,
- le projet de mise en place du concept BoxUp qui consiste en une solution de partage de matériel de sport et de loisir par application mobile,
- le projet de mise en place d'appareils de fitness en extérieur,
- la modification du règlement du Mérite sportif par la mutation des dénominations «Mérite exceptionnel» en «Distinction sportive »,
- la proposition d'attribuer une «Distinction sportive» à Mme Marion Mièze pour ses performances en natation,
- la proposition d'attribuer une « Distinction sportive » à Mme Sonia Vlasova-Kuznetsova pour ses performances en ski alpin.

12. URBANISME ET DÉVELOPPEMENT

Président	: M. Alain Gervaix
Vice-Président	: M. Georges Kaleas
Commissaires	: Mme Marina de Planta, Mme Marie Sales Rozmuski, M. Alexandre Bodmer, M. Edouard Cuendet, M. Nicolas De Felice

Réunis à une reprise, le **7 octobre 2020**, ainsi qu'à deux reprises conjointement avec la commission des constructions les **3 mars 2021** et **4 mai 2021**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- la présentation du Plan directeur communal (PDCom) 2020 par M. Pascal Tanari, architecte urbaniste,
- l'examen du projet de budget 2021 qui a été préavisé favorablement pour un montant de CHF 50'000.-,

conjointement avec la commission des constructions :

- l'état de situation des parcelles du 16, chemin des Fours en présence de M. Pascal Tanari, architecte urbaniste,
- la présentation du programme scolaire et parascolaire, les options et projets pour les parcelles du 16, chemin des Fours, en présence de M. Pascal Tanari, architecte-urbaniste,
- les membres des commissions ont préavisé favorablement sur le principe de :

- ◆ l'extension de l'école du Manoir avec l'implantation de quatre classes dans le périmètre,
- ◆ l'implantation du parascolaire et du restaurant scolaire dans la maison des Fours, avec une modularité pour d'autres activités,
- ◆ l'adjonction d'un bâtiment contemporain à la maison des Fours,
- ◆ le déplacement du jardin d'enfants La Marelle dans la dépendance.

13. Commission ad hoc pour la révision du règlement du personnel communal

Président : *M. Jules Munier*
Vice-Président : *M. H. Linder*
Commissaires : *Mme Amanda Guerreiro, Mme Sarah Meylan Favre, Mme Marie Sales Rozmuski, Mme Nathalie Schneuwly, M. Guillaume Déprés*

Réunis à une reprise, le **15 octobre 2020**, les travaux des membres de la commission ont porté sur :

- l'examen du projet de règlement du personnel communal, en présence de M. Laurent Brouyère, de la société Synoa Sàrl, qui a participé au processus d'élaboration de ce règlement, dans le cadre du mandat confié à cette société relatif à l'efficiencia de l'administration et de la politique de rémunération,
- les membres de la commission ont préavisé favorablement le projet de règlement communal et la grille des traitements.

V. ETAT CIVIL



ETAT CIVIL



Arrondissement Campagne et rive gauche du Lac



Etat civil «Arrondissement Campagne et rive gauche du Lac»
Chemin des Rayes 3
1222 Vézenaz
☎ 022.722.11.80

1. Composition de l'office de l'état civil

Pour les communes d'**Anières, Choulex, Collonge-Bellerive, Cologny, Corsier, Gy, Hermance, Meinier et Vandoevres**, l'office intercommunal de l'arrondissement de l'état civil « Campagne et rive gauche du Lac » est situé au 3 chemin des Rayes à Vézenaz.

2. Evènements survenus en 2020

Les événements énumérés ci-dessous ont eu lieu sur le territoire de l'arrondissement en 2020 :

- 91 dossiers de demande de mariage ont été déposés, soit :
 - ◆ 31 demandes de fiancés de nationalité suisse
 - ◆ 53 demandes de fiancés de nationalité suisse et étrangère
 - ◆ 7 demandes de fiancés de nationalité étrangère
- 2095 actes ont été délivrés
- 318 personnes ont été enregistrées dans le registre suisse et informatisé de l'état civil (Infostar)

3. Célébrations de mariage dans l'arrondissement

- 137 célébrations de mariage dans une mairie de l'arrondissement :
- 66 mariages ont été célébrés en semaine par les officiers de l'état civil
- 37 mariages ont été célébrés le samedi par les officiers de l'état civil

➤ 34 mariages ont été célébrés par les magistrats communaux.

Le lieu de mariage reste au choix des fiancés, toutefois une « autorisation de célébrer le mariage » est demandée si la mairie choisie ne fait pas partie de l'arrondissement où les formalités sont engagées.

4. Naturalisations

176 personnes ont acquis la nationalité suisse pour l'une des communes de l'arrondissement :

Communes	Naturalisation	Naturalisation facilitée
Anières	14	0
Choulex	9	1
Collonge-Bellerive	41	6
Cologny	50	1
Corsier	14	2
Gy	2	1
Hermance	6	1
Meinier	14	0
Vandoeuvres	14	0
Total	164	12

Selon la procédure de naturalisation (ordinaire/facilitée), la commune acquise est celle du domicile ou celle du conjoint suisse.

14 personnes suisses ont acquis l'origine de l'une des communes de l'arrondissement :

Communes	Acquisition d'un droit de cité
Anières	0
Choulex	0
Collonge-Bellerive	9
Cologny	1
Corsier	4
Gy	0
Hermance	0
Meinier	0
Vandoeuvres	3
Total	14

Toute personne genevoise et domiciliée depuis plus de deux ans sur le territoire communal peut acquérir le droit de cité de Coligny.

5. Statistiques – année 2020 / 2019

	Naissances		Reconnaisances		Mariages (célébrations)		Partenariats		Déclarations de nom *		Décès		Mandats pour cause d'inaptitude ***	
	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019
Anières	0	1	9	4	0	1	0	0	1	0	5	6	3	2
Choulex	0	1	1	4	3	2	0	0	1	1	0	2	3	0
Collonge-Bellerive	2	0	17	9	23	27	0	0	10	10	425	383	5	4
Cologny	1	0	15	13	44	65	1	1	5	2	31	39	5	3
Corsier	0	0	7	2	5	4	0	0	1	0	4	5	0	3
Gy	0	0	1	1	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0
Hermance	0	0	2	2	23	15	1	1	1	0	18	11	2	0
Meinier	0	0	3	9	7	8	0	0	2	2	2	5	3	5
Vandoeuvres	1	0	5	0	33	56	0	1	2	1	18	10	2	5
Autres**			8	11					2	8			2	2
Total	4	2	68	55	138	179	2	3	26	24	503	461	26	24

*Déclaration de nom :

- Reprise du nom de célibataire pour les époux unis avant le 1^{er} janvier 2013.
- Reprise du nom de célibataire suite au divorce, dissolution du partenariat enregistré ou décès de l'époux/se.
- Déclaration de changement de nom d'un enfant reconnu après l'attribution de l'autorité parentale conjointe.

**Les formalités, selon conditions, peuvent se faire dans n'importe quel office de l'état civil.

***Toute personne peut charger une ou plusieurs personnes physiques ou morales de lui fournir une assistance personnelle, de gérer ses biens ou de la représenter dans les rapports juridiques avec les tiers pour le cas où elle deviendrait incapable de discernement. Le mandat doit être constitué en la forme olographe ou authentique. Le mandant peut demander de faire inscrire au registre de l'état civil (Infostar) la constitution et le lieu du dépôt dudit mandat. Chaque office de l'état civil est sur demande compétent.

VI. ORPC Lac



Rapport annuel ORPC Lac 2020

La **Protection Civile (PCi)** constitue un **partenaire du système suisse de protection de la population**, aux côtés des organisations d'urgence (police, sapeurs-pompiers, santé publique) et des services techniques. Elle est engagée en renfort lors de catastrophes ou de situations d'urgence, mais aussi pour assurer des prestations en faveur de la collectivité (dans le cadre de grandes manifestations).



La PCi met à disposition l'**infrastructure de protection** et les moyens permettant **d'alerter la population**. En 2020, la Suisse a effectué le test national d'alarme, le 5 février, auquel l'ORPC Lac a participé en faisant retentir les sirènes sur notre région. A noter que des messages tests ont aussi été diffusés via l'application www.alertswiss.ch.



La PCI prend en charge les personnes en quête de protection et les sans-abri, protège les biens culturels, renforce la conduite et la logistique et effectue des travaux de remise en état suite à des événements dommageables.

En début d'année, nous avons effectué des **travaux d'entretien dans les abris publics communaux**, repris en octobre, selon notre planification annuelle d'activités.

Mobilisation générale

L'arrivée de la pandémie COVID-19, a provoqué la mise sur pied du **dispositif ORCA-GE et l'annulation d'une série des cours de répétition** (tous domaines, initialement prévus en mars et en juin) **et des interventions** agendées en faveur la collectivité publique, jusqu'à fin juin (Marathon UNICEF, Triathlon de Genève, Ecotrail), pour concentrer nos forces sur la lutte contre la pandémie.

ORCA-GE a d'abord été mis sur pied, partiellement, fin février et totalement à partir du 13 mars, selon l'arrêté du Conseil d'Etat, en appui de la direction générale de la santé (DGS) et notamment du service du médecin cantonal, afin de coordonner les moyens autres que ceux de santé publique engagés dans le cadre de la lutte contre la pandémie.

A partir du début du mois de mars, nos **premières missions** ont consisté à préparer notre **logistique** nécessaire (matériel, constructions, personnel) en vue d'une longue intervention.

Le 20 mars les affiches de **mobilisation générale de la PCI**, décrétée par la Confédération, ont été diffusées selon l'appel du Conseil fédéral à la PCI au niveau national, allouant un contingent de 850 000 jours de service au maximum, pour la période du 21 mars au 30 juin 2020 et prenant à son compte les coûts liés à l'intervention globale de la PCI.

Dès lors, les **convocations** des membres de l'ORPC Lac ont été envoyées pour faire face aux demandes d'appui qui arrivaient de la part de l'organe de conduite cantonal. Dans la mesure du possible, les besoins des astreints et de ceux des employeurs, étaient pris en considération pour la planification des travaux. La durée des convocations variait, allant de quelques jours à plusieurs semaines, selon notre propre organisation par périodes de quinze jours. De nombreux membres de l'ORPC Lac ont participé à plusieurs interventions.

Le repli a été convenu à la mi-juin, suivi d'une phase de rétablissement et restauration marquant la fin de notre intervention dans ce 1^{er} épisode de lutte contre la pandémie. Au bilan, 83 membres de l'ORPC ont réalisé plus de 3000 jours de service.

Missions effectuées

- Livraison de 6000 masques FFP2 (du matériel sanitaire de l'ORPC) à l'hôpital cantonal.
- Conditionnement de solution hydro-alcoolique pour la désinfection.
- Collaboration avec l'organisation PCI de Carouge, en soutien pour toute la zone des hôpitaux située dans leur région (HUG, Maternité etc.).
- Patrouilles et surveillance des normes sanitaires.



Appui au système de santé

Les membres de l'ORPC Lac ont renforcé et soulagé en premier lieu le personnel médical et soignant des hôpitaux (HUG, Beau-séjour, Trois Chênes, Bellerive, Loëx) en assumant des tâches d'assistance, l'accueil et le triage des personnes, les contrôles d'accès, des travaux de nettoyage et de désinfection des ambulances 24h/24 – 7j/7.



Divers types des travaux

Missions diverses, comme celle du 27 mars, pour une entrée en service, dès le lendemain, de 31 astreints, avec le but de renforcer la sécurité aux Eaux-Vives et sur les quais.

Les membres de la PCI ont encore installé des hôpitaux d'urgence et des centres de consultation et mis en place des hotlines pour la population. Ils ont aussi assuré le transport de personnes et de matériel.



POST TENERIAS LUX

LE CONSEILLER D'ÉTAT

CHARGÉ DU

DÉPARTEMENT DE LA SÉCURITÉ, DE L'EMPLOI
ET DE LA SANTÉ

En remerciement pour l'engagement
dans le domaine de la

PROTECTION CIVILE

lors de la pandémie de CORONAVIRUS
au printemps de l'année 2020,
adressons à

ORPC Lac

la présente attestation de

RECONNAISSANCE

pour les missions accomplies au service de la protection de la population

Donné à Genève, le 1^{er} octobre 2020

Mauro Poggia
Conseiller d'Etat

Reconnaisances

Reçue de la part de M. Mauro Poggia,
Conseiller d'Etat et chargé du département
de la sécurité, de l'emploi et de la santé.

« Pour ces tâches d'appui parfois, très spécifiques, la PCI a proposé des équipes plus ou moins importantes. Souvent, ses membres étaient aussi engagés de manière individuelle. La flexibilité, l'engagement et la motivation du personnel de la protection civile ont été très appréciés par les responsables des institutions de santé publique ».

Deuxième vague de pandémie COVID-19

Pour la deuxième fois de l'année, la PCI a été engagée pour une mission à grande échelle et une mise sur pied ordonnée le 2 novembre, par arrêté du Conseil d'état dans le cadre de la pandémie COVID-19.

Le 18 novembre, le **Conseil fédéral** a décidé de lancer une seconde convocation nationale avec un contingent de 500'000 jours de service jusqu'au 31 mars 2021.

La PCI genevoise a procédé à une planification cantonale en 3 zones, l'ORPC Lac faisant partie de la Zone 3 avec les organisations de PCI Voirons, Seymaz et Ville de Genève.

A l'instar de la première vague, en collaboration avec les pompiers et l'armée, les membres de la PCI ont effectué des missions principalement dans le domaine de la santé publique, afin de décharger le personnel des soins (Direction Générale de la Santé, Hôpitaux Universitaires de Genève, Hôpital de la Tour, Clinique et Permanence d'Onex, Clinique des Grangettes, Centre Médical de Carouge et d'Onex), de soutenir le traçages des contacts et les centres de dépistage (Onex et Carouge).

Des demandes d'appui ont été adressées principalement par des EMS et des établissements médico-sociaux (IMAD) pour des soins de base élémentaires et de travaux routiniers afin de décharger de ces tâches le personnel de soins fortement sollicité.



Des patrouilles ont sillonné les rues de la Ville de Genève et de Carouge pour inciter la population au respect des mesures sanitaires.

Nouvelle loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi)

Le Conseil fédéral met en vigueur la nouvelle LPPCi dès le 1^{er} janvier 2021, notamment avec une obligation de servir raccourcie.

Pour toute question ou besoin d'information concernant la Protection civile, prière de contacter le Commandant **Erwin Leitner** à l'Office intercommunal de l'ORPC Lac, chemin des Rayes 3, case postale 231, 1222 Vézenaz.
☎ 022.840.44.98 / e-mail : orpclac@collonge-bellerive.ch

VII. STATISTIQUES AU 31 DECEMBRE 2020

1. Population totale 5'866

Femmes	3'104
Hommes	2'762

2. Nationalités

Genevois	2'672
Confédérés	1'154
Etrangers	2'040

3. Population selon groupes d'âge

0-19 ans	1'334
20-64 ans	3'305
65 ans ou plus	1'227

4. Population par secteur

Saint-Paul	1'164
Stade de Frontenex	49
Rampe de Cologny	80
Cologny – village	1'522
Ruth – Nant-d'Argent	1'104
Prés-de-la-Gradelle	1'947

VIII. COMMISSION DES FINANCES



Commission des finances, exercice 2020, rapport du Président de la commission

Généralités

Les comptes 2020 ont été contrôlés par la fiduciaire Echo au mois de mars 2021. Ils ont été préavisés favorablement à l'unanimité des membres de la commission des finances le 12 avril 2021. Ils ont été approuvés à l'unanimité des membres présents du Conseil municipal le 20 mai 2021.

Sur la base du rapport de la fiduciaire, il ressort que les comptes annuels de la commune de Cologny pour l'exercice clos le 31 décembre 2020 ont été établis, dans tous leurs aspects significatifs, conformément aux dispositions de la loi sur l'administration des communes (LAC), à son règlement d'application (RAC) et aux directives émises par le Département de la cohésion sociale en charge du service des affaires communales.

Avant de discuter le détail des postes essentiels comptables, d'importantes remarques peuvent être formulées concernant l'exercice 2020.

La composition de la commission des finances a été modifiée en 2020 à la suite des élections. Trois nouveaux Conseillers municipaux ont remplacé trois commissaires sortants. Après une séance d'introduction sur les aspects techniques et juridiques liés au fonctionnement de la commission, les commissaires ont travaillé durant trois séances principalement sur l'élaboration du budget, les résultats de l'audit destiné à améliorer l'efficacité de l'administration communale et la révision de l'ensemble des contrats d'entretien.

L'année 2020 est caractérisée par des revenus fiscaux importants comme en 2019. L'impôt sur le revenu et la fortune est de CHF 63'451'721.- et est environ 3 millions plus élevé qu'en 2019. Le montant budgété n'était que de CHF 29'229'000.-. L'écart budgétaire s'explique principalement par l'arrivée d'un nouveau contribuable en 2019 qui ne pouvait être anticipé au moment de l'établissement des budgets 2019 et 2020.

Les charges d'exploitation reculent fortement de CHF 62'737'688.75.- à CHF 53'135'536.-. Le train de vie du ménage communal est parfaitement contrôlé et les charges supplémentaires imputables à la crise COVID-19 ne sont que de CHF 163'057. Les charges de transfert dont plus de 90% du total est imposé par l'Etat et les autres communes se maintiennent à des niveaux élevées à CHF 36'597'237. Elles représentent plus de 50% des revenus fiscaux. Les revenus fiscaux des Colognotes financent toujours la majorité de la péréquation financière intercommunale.

Le résultat de fonctionnement 2020 est positif et se monte à CHF 21'034'594.-. Comme anticipé en 2019, nos dernières prévisions ont montré que notre capacité de financement devrait rester élevée à moyen terme.

Après la baisse du taux d'imposition communal votée le 16 novembre 2017, une nouvelle baisse rationnelle du taux d'imposition communal de deux centimes a été objectivée par les données du plan financier quadriennal (PFQ). La baisse a été préavisée favorablement par la commission des finances le 3 novembre 2020 par 5 voix pour et 2 voix contre. La baisse a été approuvée par le Conseil municipal le 10 décembre 2020 par 16 voix pour, 2 voix contre et 2 abstentions.

Les comptes 2020 rendus disponibles pour les commissaires début avril justifient cette baisse, notamment au regard de la thésaurisation observée. Malgré la volonté de l'Etat de faire supporter aux communes plus de charges sans transfert de compétence, la thésaurisation des communes ne doit pas être excessive. Il est important de ne pas accumuler des ressources qui pourraient inciter à gaspiller l'argent des contribuables. L'administration doit rester efficace et le financement des investissements optimalement réparti entre les générations.

Je propose à présent de discuter les principales variations et postes au bilan et au compte de fonctionnement pour l'exercice 2020.

Bilan

Au niveau de la structure de l'actif, la valorisation du patrimoine financier (PF) a fortement progressé en raison de l'augmentation des disponibilités et placements à court terme. La valorisation du patrimoine administratif (PA) a légèrement diminué.

Les actifs du PF ont progressé de CHF 284'540'490.- à CHF 309'238'450.- entraînés comme en 2019 par l'augmentation des disponibilités. Elles passent de CHF 50'234'917.- à CHF 69'875'474.-. La progression des disponibilités s'explique principalement par l'augmentation des revenus fiscaux mais s'accompagne de fortes provisions à court terme en raison de la péréquation financière.

Le total des créances atteint CHF 28'440'264.-. Il est composé principalement du reliquat sur le centime additionnel dont le solde est de CHF 27'648'527.-.

Les actifs du PA passent de CHF 7'865'433.- à CHF 7'146'677.-. Les investissements du PA ont été compensés par l'augmentation des amortissements complémentaires cumulés. Alors que immobilisations corporels du PA augmentent de près de 5 millions, les amortissements complémentaires sont de près de 6 millions.

L'augmentation des subventions d'investissement de plus de CHF 900'000.- s'explique principalement par la subvention imposée pour le fonds intercommunal d'investissement urbain qui est de CHF 995'200.- en 2020. Cette subvention ne cesse d'augmenter.

Les dépenses provenant de l'activité d'investissement dans le PA restent inférieures aux montants budgétés. Il en résulte une thésaurisation excessive.

Les amortissements ordinaires corporels du PA sont quasiment inchangés à CHF 756'113.- et les amortissements complémentaires du PA de CHF 6'501'162.-. Le total des amortissements sur le PA reste donc significativement inférieur à la moyenne historique sur les dix ou vingt dernières années. Ces faibles montants contribuent à l'augmentation de l'excédent de revenus. Il n'est évidemment pas possible de réaliser des amortissements supplémentaires.

Concernant le passif, l'évolution de la structure est modérée. Les capitaux de tiers progressent d'environ 3 millions et s'établissent à CHF 43'892'264.-. On observe à nouveau une diminution modeste des engagements courants et envers les financements spéciaux, et une hausse des provisions en raison de la hausse des provisions à court terme.

Les engagements courants diminuent modestement en absolu d'environ CHF 100'000 pour s'établir à CHF 1'297'031.- et les engagements envers les financements spéciaux terminent avec peu de variations à CHF 658'222.

En revanche, la hausse des provisions doit être anticipée dans la gestion de nos liquidités car les provisions à court terme passent de CHF 37'999'071.- à CHF 40'829'456.-. Les provisions à long terme diminuent légèrement de CHF 371'000.- à CHF 233'097.-.

La fortune nette augmente de CHF 21'034'594.- pour s'établir à CHF 272'492'864.-. Le résultat d'exploitation avant résultat financier est de CHF 23'967'279.-. La valeur du centime se maintient au-delà de CHF 2 millions. La hausse de la valeur du centime et la thésaurisation observées depuis plusieurs exercices confortent la baisse du taux d'imposition.

Compte de fonctionnement

Le bénéfice net pour l'exercice 2020 est de CHF 21'034'594.-. Il est supérieur de CHF 21'024'904.- par rapport au montant budgété.

Les revenus d'exploitation s'établissent à CHF 77'102'815.- et sont supérieurs de près de CHF 35 millions par rapport au montant budgété.

Ces variations s'expliquent principalement par un écart positif extraordinaire de l'impôt sur le revenu des personnes physiques comme précédemment expliqué dans l'introduction. L'effet est le même que pour l'exercice 2019 en raison du décalage d'un an et demi entre le vote des budgets et des comptes.

Les charges d'exploitation se situent à CHF 53'135'536.- et sont supérieures de près de CHF 16 millions par rapport au montant budgété.

Cette augmentation extraordinaire s'explique principalement par l'augmentation des charges de transferts. Les charges d'exploitation sont largement contrôlées et diminuent sur un exercice de près de 10 millions.

On notera que les charges financières se montent à CHF 2'647'843.- et constituent moins de 5% des charges d'exploitation.

Malgré la déformation des comptes en raison des charges imposées par l'Etat, il est important que les charges de fonctionnement soient maîtrisées. L'efficacité de l'activité publique doit continuer à être recherchée. On notera que les charges de personnel augmentent légèrement sur un an. Elles passent de CHF 5'657'285.- à CHF 5'807'642.-. Une augmentation d'environ 2.5% à mettre en parallèle avec l'augmentation de la population d'environ 5% en 2020.

Le total des crédits supplémentaires hors compensation de comptes est de CHF 17'996'614.-. Ce montant élevé s'explique toujours par l'incidence record des comptes fiscaux de l'état pour CHF 17'899'882.-. Il n'est pas possible en l'état d'anticiper ces écarts budgétaires. Ce pourcentage élevé de plus de 95% des crédits supplémentaires dus à l'incidence des comptes fiscaux de l'état souligne la difficulté de la gestion financière pour la commune de Cologny. On observe à la fois une très forte volatilité des revenus fiscaux mais aussi des charges de transfert liées à la péréquation financière qui occultent la qualité de la gestion par ailleurs.

Conclusions

Le constat est le même que pour les deux exercices précédents, les finances de la commune sont saines et le resteront avec une très haute probabilité à moyen terme.

La baisse du taux de centime additionnel votée en 2017 est toujours pleinement justifiée à la lumière des exercices 2017, 2018 et 2019. La baisse du taux de centime additionnel votée en 2020 est pleinement justifiée au regard des comptes 2020. Sur près de CHF 70 millions de disponibilités, environ 25 millions peuvent être considérées comme un excédent de fonds de roulement si l'on tient compte de la nature des provisions à court terme.

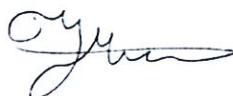
Les conclusions sont identiques à l'exercice 2019. Les années répétées de thésaurisation devraient alarmer les conseillers sur le besoin de maîtriser l'augmentation de charges avant amortissements, péréquation et pertes sur débiteurs. Le report des investissements prévus à court terme peut accroître les besoins de financement à moyen terme. Dans l'intervalle, il ne faut pas que la thésaurisation soit prétexte à des dépenses non-justifiées et devienne le gaspillage de demain. Les liquidités pourraient être investies dans du patrimoine financier à moyen terme mais à condition d'analyser professionnellement la liquidité et la rentabilité des opportunités d'investissements.

La forte augmentation des charges de transfert observée ces dernières années devrait se poursuivre et diminuer notre capacité de financement. Cette diminution pourrait être compensée par la rentabilité de placements financiers, mais nous attendons que l'Etat et les autres communes se rendent compte que le partage des ressources fiscales doit se faire de manière intelligente pour ne pas diminuer l'efficacité de l'activité publique. La commune de Coligny va œuvrer en ce sens. Il s'agit particulièrement d'éviter des conflits intergénérationnels et entre les communes.

La commission des finances va continuer de travailler pour maintenir l'efficacité de l'administration. Elle étudiera à court terme la possibilité de réaliser des placements financiers et la révision de certains baux commerciaux.

J'adresse mes remerciements à Madame la Conseillère administrative Catherine Pahnke en charge du dicastère des finances, au Secrétaire général Monsieur Jérôme Vella et au Chef comptable Monsieur Wydler. Je les remercie pour la grande qualité de leur travail depuis plusieurs années.

Le Président de la commission des finances :



Jules Munier

IX. COMPTES 2020

Bilan au 31 décembre 2020

	31.12.2019 CHF	31.12.2020 CHF
1. ACTIE		
10 PATRIMOINE FINANCIER		
100 Disponibilités et placements à court terme	50'234'917.25	69'865'473.67
101 Créances	24'643'861.89	28'440'264.33
104 Actifs de régularisation	190'072.30	378'147.88
107 Placements financiers	564'439.00	461'418.00
108 Immobilisations corporelles FP	208'333'156.06	209'519'102.89
109 Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	574'043.70	574'043.70
TOTAL PATRIMOINE FINANCIER	284'540'490.20	309'238'450.47
14 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		
140 Immobilisations corporelles du PA	4'253'882.67	9'036'590.90
142 Immobilisations incorporelles	118'744.20	201'062.51
144 Prêts	3'651'191.35	3'651'191.35
145 Participations, capital social	1'570'201.00	1'570'201.00
146 Subventions d'investissements	2'941'064.05	3'858'444.05
148 Amortissements complémentaires cumulés	-4'669'650.59	-11'170'812.42
TOTAL PATRIMOINE ADMINISTRATIF	7'865'432.68	7'146'677.39
TOTAL DE L'ACTIE	292'405'922.88	316'385'127.86

Bilan au 31 décembre 2020

	31.12.2019 CHF	31.12.2020 CHF
2. PASSIF		
20 CAPITAUX DE TIERS		
200 Engagements courants	1'380'963.07	1'297'030.66
201 Engagements financiers à court terme	0.00	0.00
204 Passifs de régularisation	536'552.06	874'459.16
205 Provisions à court terme	37'999'070.50	40'829'455.80
208 Provisions à long terme	371'000.00	233'097.00
209 Engagements envers les financements spéciaux et des fonds de tiers	660'067.99	658'221.74
TOTAL CAPITAUX DE TIERS	40'947'653.62	43'892'264.36
29 CAPITAL PROPRE		
290 Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)	14'071'570.21	14'071'570.21
291 Fonds enregistrés comme capital propre	222'342.26	331'542.26
295 Réserve liée au retraitement (introduction MCH2)	19'121'658.49	0.00
296 Réserve liée au retraitement du patrimoine financier	64'595'812.52	0.00
299 Excédent / Découvert du bilan	153'446'885.78	258'089'751.03
TOTAL CAPITAL PROPRE	251'458'269.26	272'492'863.50
TOTAL DU PASSIF	292'405'922.88	316'385'127.86

Compte de résultats échelonné 2020

	Budget 2020	Comptes 31.12.2020
Charges d'exploitation	37'160'755	53'135'536.12
30 Charges de personnel	5'947'500	5'807'642.07
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	9'280'745	9'934'544.04
33 Amortissements du patrimoine administratif	828'633	756'112.75
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0	0.00
36 Charges de transfert	21'063'877	36'597'237.26
37 Subventions redistribuées	40'000	40'000.00
Revenus d'exploitation	42'534'516	77'102'815.20
40 Revenus fiscaux	29'635'000	64'148'620.49
41 Patentes et concessions	0	0.00
42 Taxes	498'505	509'095.48
43 Revenus divers	12'000'000	12'002'298.89
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0	0.00
46 Revenus de transfert	361'011	402'800.34
47 Subventions à redistribuer	40'000	40'000.00
Résultat d'exploitation	5'373'761	23'967'279.08
34 Charges financières	3'588'200	2'647'843.65
44 Revenus financiers	6'279'380	6'216'320.64
Résultat financier	2'691'180	3'568'476.99
RESULTAT OPERATIONNEL	8'064'941	27'535'756.07
38 Charges extraordinaires	8'055'251	6'501'161.83
48 Revenus extraordinaires	0	0.00
RESULTAT EXTRAORDINAIRE	-8'055'251	-6'501'161.83
RESULTAT TOTAL DU COMPTE DE RESULTATS	9'690	21'034'594.24

Compte de résultats 2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
0	ADMINISTRATION GENERALE					
	TOTAL CHARGES	9'159'070.13	11'397'943	11'220'034.19	-177'908.81	-1.56 %
	TOTAL REVENUS	131'375.88	95'900	198'042.49	102'142.49	106.51 %
01	CONSEIL MUNICIPAL ET EXECUTIF					
	TOTAL CHARGES	634'998.06	708'600	730'851.61	22'251.61	3.14 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	438'637.20	448'900	457'169.19	8'269.19	1.84 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	194'520.86	257'500	272'062.42	14'562.42	5.66 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	1'840.00	2'200	1'620.00	-580.00	-26.36 %
02	SERVICES GENERAUX					
	TOTAL CHARGES	8'524'072.07	10'689'343	10'489'182.58	-200'160.42	-1.87 %
	TOTAL REVENUS	131'375.88	95'900	198'042.49	102'142.49	106.51 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	5'084'500.45	5'342'500	5'231'571.91	-110'928.09	-2.08 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	875'387.43	1'116'250	1'082'558.99	-33'691.01	-3.02 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	329'300.00	346'800	346'800.00	0.00	0.00 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	149'638.20	169'523	169'680.00	157.00	0.09 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	2'085'245.99	3'714'270	3'658'571.68	-55'698.32	-1.50 %
42	TAXES	116'419.50	82'100	186'737.25	104'637.25	127.45 %
43	REVENUS DIVERS	1'356.38	0	2'298.89	2'298.89	-
44	REVENUS FINANCIERS	13'600.00	13'800	9'006.35	-4'793.65	-34.74 %
1	ORDRE ET SECURITE PUBLICS, DEFENSE					
	TOTAL CHARGES	1'323'452.29	1'233'319	1'078'659.39	-154'659.61	-12.54 %
	TOTAL REVENUS	369'650.91	241'500	254'115.05	12'615.05	5.22 %
11	SECURITE PUBLIQUE					
	TOTAL CHARGES	681'863.80	512'900	453'989.36	-58'910.64	-11.49 %
	TOTAL REVENUS	194'647.35	100'000	120'877.91	20'877.91	20.88 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	7'991.40	12'000	5'788.40	-6'211.60	-51.76 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	673'872.40	500'900	448'200.96	-52'699.04	-10.52 %
42	TAXES	194'647.35	100'000	120'877.91	20'877.91	20.88 %
14	QUESTIONS JURIDIQUES					
	TOTAL CHARGES	90'140.00	95'600	62'270.80	-33'329.20	-34.86 %
	TOTAL REVENUS	120'234.35	86'500	78'915.45	-7'584.55	-8.77 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	4'080.00	5'000	16'464.00	11'464.00	229.28 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	86'060.00	90'600	45'806.80	-44'793.20	-49.44 %
42	TAXES	27'225.00	14'500	21'650.00	7'150.00	49.31 %
44	REVENUS FINANCIERS	93'009.35	72'000	57'265.45	-14'734.55	-20.46 %
15	SERVICE DU FEU					
	TOTAL CHARGES	483'074.17	543'370	478'324.18	-65'045.82	-11.97 %
	TOTAL REVENUS	50'269.21	50'000	50'821.69	821.69	1.64 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	68'739.60	73'500	58'737.47	-14'762.53	-20.09 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	123'760.57	165'400	115'116.71	-50'283.29	-30.40 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	290'574.00	304'470	304'470.00	0.00	0.00 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	50'269.21	50'000	50'821.69	821.69	1.64 %

Compte de résultats 2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
16	DEFENSE					
	TOTAL CHARGES	68'374.32	81'449	84'075.05	2'626.05	3.22 %
	TOTAL REVENUS	4'500.00	5'000	3'500.00	-1'500.00	-30.00 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	23'356.05	35'000	37'697.45	2'697.45	7.71 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	45'018.27	46'449	46'377.60	-71.40	-0.15 %
44	REVENUS FINANCIERS	1'000.00	1'500	0.00	-1'500.00	-100.00 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	3'500.00	3'500	3'500.00	0.00	0.00 %
2	FORMATION					
	TOTAL CHARGES	1'369'784.93	1'271'144	1'197'996.04	-73'147.96	-5.75 %
	TOTAL REVENUS	56'698.00	55'756	52'756.00	-3'000.00	-5.38 %
21	SCOLARITE OBLIGATOIRE					
	TOTAL CHARGES	1'369'784.93	1'271'144	1'197'996.04	-73'147.96	-5.75 %
	TOTAL REVENUS	56'698.00	55'756	52'756.00	-3'000.00	-5.38 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	22'237.20	24'600	20'556.50	-4'043.50	-16.44 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	389'757.38	393'300	293'946.54	-99'353.46	-25.26 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	957'790.35	853'244	883'493.00	30'249.00	3.55 %
42	TAXES	3'942.00	3'000	0.00	-3'000.00	-100.00 %
44	REVENUS FINANCIERS	18'000.00	18'000	18'000.00	0.00	0.00 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	34'756.00	34'756	34'756.00	0.00	0.00 %
3	CULTURE, SPORT ET LOISIRS, EGLISES					
	TOTAL CHARGES	2'738'095.30	4'532'224	3'912'319.60	-619'904.40	-13.68 %
	TOTAL REVENUS	198'091.27	118'590	62'617.50	-55'972.50	-47.20 %
31	HERITAGE CULTUREL					
	TOTAL CHARGES	352'000.00	363'950	300'000.00	-63'950.00	-17.57 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	352'000.00	363'950	300'000.00	-63'950.00	-17.57 %
32	CULTURE, AUTRES					
	TOTAL CHARGES	1'266'858.23	1'058'539	822'826.35	-235'712.65	-22.27 %
	TOTAL REVENUS	71'236.72	45'000	40'420.00	-4'580.00	-10.18 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	302'283.58	306'500	88'898.55	-217'601.45	-71.00 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	64'010.00	64'010	64'010.00	0.00	0.00 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	445'514.65	456'000	437'888.80	-18'111.20	-3.97 %
37	SUBVENTIONS À REDISTRIBUER	40'000.00	40'000	40'000.00	0.00	0.00 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	415'050.00	192'029	192'029.00	0.00	0.00 %
42	TAXES	2'108.00	0	420.00	420.00	-
44	REVENUS FINANCIERS	5'400.00	5'000	0.00	-5'000.00	-100.00 %
45	PRÉLÈVEMENTS SUR LES FONDS ET FINANCEMENTS SPÉCIAUX	23'728.72	0	0.00	0.00	-
47	SUBVENTIONS À REDISTRIBUER	40'000.00	40'000	40'000.00	0.00	0.00 %
33	MEDIAS					
	TOTAL CHARGES	79'860.72	125'000	87'817.96	-37'182.04	-29.75 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	79'860.72	125'000	87'817.96	-37'182.04	-29.75 %

Compte de résultats 2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
34	SPORTS ET LOISIRS					
	TOTAL CHARGES	1'039'376.35	2'984'735	2'701'675.29	-283'059.71	-9.48 %
	TOTAL REVENUS	126'854.55	73'590	22'197.50	-51'392.50	-69.84 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	550.00	3'000	2'971.00	-29.00	-0.97 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	714'501.80	834'045	698'567.49	-135'477.51	-16.24 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	152'186.75	186'650	186'650.00	0.00	0.00 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	172'137.80	247'900	185'734.95	-62'165.05	-25.08 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	0.00	1'713'140	1'627'751.85	-85'388.15	-4.98 %
42	TAXES	108'854.55	55'590	2'697.50	-52'892.50	-95.15 %
44	REVENUS FINANCIERS	18'000.00	18'000	18'000.00	0.00	0.00 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	0.00	0	1'500.00	1'500.00	-
4	SANTE					
	TOTAL CHARGES	66'000.00	181'000	166'153.00	-14'847.00	-8.20 %
42	SOINS AMBULATOIRES					
	TOTAL CHARGES	66'000.00	161'000	165'403.00	4'403.00	2.73 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	66'000.00	65'000	69'403.00	4'403.00	6.77 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	0.00	96'000	96'000.00	0.00	0.00 %
49	SANTE PUBLIQUE, NON MENTIONNE AILLEURS					
	TOTAL CHARGES	0.00	20'000	750.00	-19'250.00	-96.25 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	0.00	20'000	750.00	-19'250.00	-96.25 %
5	SECURITE SOCIALE					
	TOTAL CHARGES	2'502'633.26	3'795'423	3'392'820.48	-402'602.52	-10.61 %
	TOTAL REVENUS	0.00	75'100	65'032.00	-10'068.00	-13.41 %
53	VIEILLESSE ET SURVIVANTS					
	TOTAL CHARGES	32'684.35	40'000	28'857.60	-11'142.40	-27.86 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	32'684.35	40'000	28'857.60	-11'142.40	-27.86 %
54	FAMILLE ET JEUNESSE					
	TOTAL CHARGES	1'727'883.69	2'936'423	2'763'685.47	-172'737.53	-5.88 %
	TOTAL REVENUS	0.00	75'100	65'032.00	-10'068.00	-13.41 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	1'554'836.54	2'185'000	2'022'612.32	-162'387.68	-7.43 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	21'521.00	65'273	65'273.00	0.00	0.00 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	151'526.15	166'400	156'050.15	-10'349.85	-6.22 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	0.00	519'750	519'750.00	0.00	0.00 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	0.00	75'100	65'032.00	-10'068.00	-13.41 %
57	AIDE SOCIALE ET DOMAINE DE L'ASILE					
	TOTAL CHARGES	389'560.22	433'000	325'007.41	-107'992.59	-24.94 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	389'560.22	433'000	325'007.41	-107'992.59	-24.94 %
59	DOMAINE SOCIAL, NON MENTIONNE AILLEURS					
	TOTAL CHARGES	352'505.00	386'000	275'270.00	-110'730.00	-28.69 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	352'505.00	386'000	275'270.00	-110'730.00	-28.69 %

Compte de résultats 2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
6	TRANSPORTS					
	TOTAL CHARGES	1'547'508.49	3'074'782	1'352'770.32	-1'722'011.68	-56.00 %
	TOTAL REVENUS	194'029.45	195'590	164'647.90	-30'942.10	-15.82 %
61	CIRCULATION ROUTIERE					
	TOTAL CHARGES	1'212'890.19	2'692'200	1'055'846.82	-1'636'353.18	-60.78 %
	TOTAL REVENUS	100'814.45	88'015	86'512.60	-1'502.40	-1.71 %
30	CHARGES DE PERSONNEL	1'945.00	3'000	1'990.00	-1'010.00	-33.67 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	1'143'675.99	1'196'950	954'805.02	-242'144.98	-20.23 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	38'932.25	102'250	29'729.75	-72'520.25	-70.92 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	28'336.95	28'500	28'336.95	-163.05	-0.57 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	0.00	1'361'500	40'985.10	-1'320'514.90	-96.99 %
42	TAXES	12'483.65	10'015	11'112.50	1'097.50	10.96 %
44	REVENUS FINANCIERS	88'330.80	78'000	75'400.10	-2'599.90	-3.33 %
62	TRANSPORTS PUBLICS					
	TOTAL CHARGES	183'353.30	264'000	178'667.85	-85'332.15	-32.32 %
	TOTAL REVENUS	75'215.00	75'000	59'955.00	-15'045.00	-20.06 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	84'000.00	84'000	84'000.00	0.00	0.00 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	6'000.00	6'000	6'000.00	0.00	0.00 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	88'689.00	90'000	77'134.90	-12'865.10	-14.29 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	4'664.30	84'000	11'532.95	-72'467.05	-86.27 %
42	TAXES	75'215.00	75'000	59'955.00	-15'045.00	-20.06 %
63	TRANSPORTS, AUTRES					
	TOTAL CHARGES	151'265.00	25'000	24'933.60	-66.40	-0.27 %
	TOTAL REVENUS	18'000.00	32'575	18'180.30	-14'394.70	-44.19 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	141'265.00	15'000	14'933.60	-66.40	-0.44 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	10'000.00	10'000	10'000.00	0.00	0.00 %
44	REVENUS FINANCIERS	18'000.00	32'575	18'180.30	-14'394.70	-44.19 %
64	TELECOMMUNICATIONS					
	TOTAL CHARGES	0.00	93'582	93'322.05	-259.95	-0.28 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	0.00	18'720	18'720.00	0.00	0.00 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	0.00	74'862	74'602.05	-259.95	-0.35 %
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE					
	TOTAL CHARGES	2'017'130.22	2'481'166	2'199'373.77	-281'792.23	-11.36 %
	TOTAL REVENUS	317'061.34	262'955	270'821.41	7'866.41	2.99 %
72	TRAITEMENT DES EAUX USEES					
	TOTAL CHARGES	673'333.92	491'350	487'819.53	-3'530.47	-0.72 %
	TOTAL REVENUS	232'921.25	136'855	201'337.82	64'482.82	47.12 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	428'419.12	350'000	366'230.33	16'230.33	4.64 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	57'325.00	3'650	3'650.00	0.00	0.00 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	187'589.80	137'700	117'939.20	-19'760.80	-14.35 %
42	TAXES	200.00	0	250.00	250.00	-
46	REVENUS DE TRANSFERT	232'721.25	136'855	201'087.82	64'232.82	46.93 %

Compte de résultats 2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
73	GESTION DES DECHETS					
	TOTAL CHARGES	1'211'510.38	1'494'016	1'317'057.32	-176'958.68	-11.84 %
	TOTAL REVENUS	56'356.99	80'000	48'698.59	-31'301.41	-39.13 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	1'209'839.53	1'492'400	1'315'442.47	-176'957.53	-11.86 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	1'670.85	1'616	1'614.85	-1.15	-0.07 %
42	TAXES	56'356.99	80'000	47'578.59	-32'421.41	-40.53 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	0.00	0	1'120.00	1'120.00	-
75	PROTECTION DES ESPECES ET DU PAYSAGE					
	TOTAL CHARGES	0.00	80'000	19'628.00	-60'372.00	-75.47 %
	TOTAL REVENUS	0.00	10'000	0.00	-10'000.00	-100.00 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	0.00	80'000	19'628.00	-60'372.00	-75.47 %
42	TAXES	0.00	10'000	0.00	-10'000.00	-100.00 %
76	LUTTE CONTRE LA POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT					
	TOTAL CHARGES	57'033.47	77'800	83'541.67	5'741.67	7.38 %
	TOTAL REVENUS	708.10	15'800	4'310.00	-11'490.00	-72.72 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	20'283.47	12'000	9'041.67	-2'958.33	-24.65 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	36'750.00	65'800	74'500.00	8'700.00	13.22 %
42	TAXES	208.10	0	0.00	0.00	-
46	REVENUS DE TRANSFERT	500.00	15'800	4'310.00	-11'490.00	-72.72 %
77	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, AUTRES					
	TOTAL CHARGES	8'252.45	72'000	27'920.90	-44'079.10	-61.22 %
	TOTAL REVENUS	27'075.00	20'000	16'475.00	-3'525.00	-17.63 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	8'252.45	52'000	27'920.90	-24'079.10	-46.31 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	0.00	20'000	0.00	-20'000.00	-100.00 %
42	TAXES	27'075.00	20'000	16'475.00	-3'525.00	-17.63 %
79	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE					
	TOTAL CHARGES	67'000.00	266'000	263'406.35	-2'593.65	-0.98 %
	TOTAL REVENUS	0.00	300	0.00	-300.00	-100.00 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	13'000.00	50'000	47'406.35	-2'593.65	-5.19 %
33	AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	54'000.00	54'000	54'000.00	0.00	0.00 %
38	CHARGES EXTRAORDINAIRES	0.00	162'000	162'000.00	0.00	0.00 %
42	TAXES	0.00	300	0.00	-300.00	-100.00 %
8	ECONOMIE PUBLIQUE					
	TOTAL CHARGES	56'505.50	60'000	54'104.55	-5'895.45	-9.83 %
	TOTAL REVENUS	813'414.11	431'000	573'564.59	142'564.59	33.08 %
85	INDUSTRIE, ARTISANAT ET COMMERCE					
	TOTAL CHARGES	56'505.50	60'000	54'104.55	-5'895.45	-9.83 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	56'505.50	60'000	54'104.55	-5'895.45	-9.83 %

Compte de résultats 2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
87	COMBUSTIBLES ET ENERGIE					
	TOTAL REVENUS	813'414.11	431'000	573'564.59	142'564.59	33.08 %
42	TAXES	250'991.11	21'000	25'426.00	4'426.00	21.08 %
44	REVENUS FINANCIERS	562'423.00	410'000	548'138.59	138'138.59	33.69 %
9	FINANCES ET IMPÔTS					
	TOTAL CHARGES	48'865'611.71	20'777'205	37'710'310.26	16'933'105.26	81.50 %
	TOTAL REVENUS	75'564'733.35	47'337'505	81'677'538.90	34'340'033.90	72.54 %
91	IMPOTS					
	TOTAL CHARGES	4'310'807.60	890'000	3'789'882.08	2'899'882.08	325.83 %
	TOTAL REVENUS	69'878'036.28	41'707'000	76'203'709.05	34'496'709.05	82.71 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	2'580'384.49	0	1'926'889.83	1'926'889.83	-
36	CHARGES DE TRANSFERT	1'730'423.11	890'000	1'862'992.25	972'992.25	109.32 %
40	REVENUS FISCAUX	60'753'321.25	29'635'000	64'148'620.49	34'513'620.49	116.46 %
42	TAXES	18'673.84	27'000	15'915.73	-11'084.27	-41.05 %
43	REVENUS DIVERS	10'000'000.00	12'000'000	12'000'000.00	0.00	0.00 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	0.00	45'000	39'172.83	-5'827.17	-12.95 %
48	REVENUS EXTRAORDINAIRES	-893'958.81	0	0.00	0.00	-
92	CONVENTIONS FISCALES					
	TOTAL CHARGES	448'246.50	437'000	411'527.05	-25'472.95	-5.83 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	448'246.50	437'000	411'527.05	-25'472.95	-5.83 %
93	PEREQUATION FINANCIERE ET COMPENSATION DES CHARGES					
	TOTAL CHARGES	39'887'118.00	15'857'505	30'857'505.00	15'000'000.00	94.59 %
36	CHARGES DE TRANSFERT	39'887'118.00	15'857'505	30'857'505.00	15'000'000.00	94.59 %
96	ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DETTE					
	TOTAL CHARGES	4'219'439.61	3'592'700	2'651'396.13	-941'303.87	-26.20 %
	TOTAL REVENUS	5'686'697.07	5'630'505	5'473'829.85	-156'675.15	-2.78 %
31	CHARGES DE BIENS ET SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	3'886.62	4'500	3'552.48	-947.52	-21.06 %
34	CHARGES FINANCIÈRES	4'215'552.99	3'588'200	2'647'843.65	-940'356.35	-26.21 %
42	TAXES	4'434.20	0	0.00	0.00	-
44	REVENUS FINANCIERS	5'682'262.87	5'630'505	5'472'329.85	-158'175.15	-2.81 %
46	REVENUS DE TRANSFERT	0.00	0	1'500.00	1'500.00	-
	TOTAL GENERAL					
	TOTAL CHARGES	69'645'791.83	48'804'206	62'284'541.60	13'480'335.60	27.62 %
	TOTAL REVENUS	77'645'054.31	48'813'896	83'319'135.84	34'505'239.84	70.69 %
	RESULTAT	7'999'262.48	9'690	21'034'594.24	21'024'904.24	216975.28 %

Compte des investissements au 31.12.2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
0	ADMINISTRATION GENERALE TOTAL DEPENSES	2'976'533.94	4'810'959	3'656'846.10	-1'154'112.56	-23.99 %
02	SERVICES GENERAUX TOTAL DEPENSES	2'976'533.94	4'810'959	3'656'846.10	-1'154'112.90	-23.99 %
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	1'924'033.94	3'815'759	2'661'646.10	-1'154'112.56	-30.25 %
56	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS PROPRES	1'052'500.00	995'200	995'200.00	0.00	0.00 %
3	CULTURE, SPORT ET LOISIRS, EGLISES TOTAL DEPENSES	917'151.41	3'457'856	2'058'294.52	-1'399'561.12	-40.47 %
32	CULTURE, AUTRES TOTAL DEPENSES	653'583.45	0	0.00	0.00	-
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	653'583.45	0	0.00	0.00	-
56	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS PROPRES	0.00	0	0.00	0.00	-
34	SPORTS ET LOISIRS TOTAL DEPENSES	263'567.96	3'457'856	2'058'294.52	-1'399'561.12	-40.47 %
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	263'567.96	3'457'856	2'058'294.52	-1'399'561.12	-40.47 %
4	SANTE TOTAL DEPENSES	1'120'000.00	348'810	0.00	-348'809.65	-100.00 %
41	HOPITAUX, HOMES MEDICALISES TOTAL DEPENSES	1'000'000.00	348'810	0.00	-348'810.00	-100.00 %
54	PRÊTS	1'000'000.00	348'810	0.00	-348'810.00	-100.00 %
42	SOINS AMBULATOIRES TOTAL DEPENSES	120'000.00	0	0.00	0.00	-
56	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS PROPRES	120'000.00	0	0.00	0.00	-
5	SECURITE SOCIALE TOTAL DEPENSES TOTAL RECETTES	18'338.70 0.00	1'003'735 125'000	978'781.71 308'605.50	-24'953.56 183'605.50	-2.49 % 146.88 %
54	FAMILLE ET JEUNESSE TOTAL DEPENSES TOTAL RECETTES	18'338.70 0.00	1'003'735 125'000	978'781.70 308'605.50	-24'953.57 183'605.50	-2.49 % 146.88 %
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	18'338.70	1'003'735	978'781.70	-24'953.57	-2.49 %
63	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS ACQUISES	0.00	125'000	308'605.50	183'605.50	146.88 %
6	TRANSPORTS TOTAL DEPENSES	149'472.70	2'336'775	33'973.60	-2'302'801.26	-98.55 %

Compte des investissements au 31.12.2020

N° compte (2F 2N)	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Différence (comptes/budget)	%
61	CIRCULATION ROUTIERE					
	TOTAL DEPENSES	55'224.45	2'227'439	16'440.65	-2'210'998.51	-99.26 %
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	55'224.45	2'227'439	16'440.65	-2'210'998.51	-99.26 %
62	TRANSPORTS PUBLICS					
	TOTAL DEPENSES	926.20	109'336	17'532.95	-91'802.75	-83.96 %
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	926.20	109'336	17'532.95	-91'802.75	-83.96 %
64	TELECOMMUNICATIONS					
	TOTAL DEPENSES	93'322.05	0	0.00	0.00	-
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	0.00	0	0.00	0.00	-
56	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS PROPRES	93'322.05	0	0.00	0.00	-
7	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE					
	TOTAL DEPENSES	325'128.48	2'589'141	197'048.86	-2'392'091.85	-92.39 %
	TOTAL RECETTES	0.00	1'798'432	0.00	-1'798'432.15	-100.00 %
72	TRAITEMENT DES EAUX USEES					
	TOTAL DEPENSES	191'727.85	2'491'885	60'730.55	-2'431'154.36	-97.56 %
	TOTAL RECETTES	0.00	1'798'432	0.00	-1'798'432.15	-100.00 %
50	IMMOBILISATIONS CORPORELLES	191'727.85	2'491'885	60'730.55	-2'431'154.36	-97.56 %
61	REMBOURSEMENTS	0.00	1'232'528	0.00	-1'232'527.55	-100.00 %
62	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS ACQUISES	0.00	565'905	0.00	-565'904.60	-100.00 %
79	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE					
	TOTAL DEPENSES	133'400.63	97'256	136'318.31	39'062.51	40.16 %
52	IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	133'400.63	97'256	136'318.31	39'062.51	40.16 %
8	ECONOMIE PUBLIQUE					
	TOTAL RECETTES	0.00	0	0.00	0.00	-
86	BANQUES ET ASSURANCES					
	TOTAL RECETTES	0.00	0	0.00	0.00	-
65	TRANSFERT DE PARTICIPATIONS DANS LE PF	0.00	0	0.00	0.00	-
9	FINANCES ET IMPÔTS					
	TOTAL DEPENSES	0.00	0	0.00	0.00	-
96	ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DETTE					
	TOTAL DEPENSES	0.00	0	0.00	0.00	-
50	IMMOBILISATION CORPORELLES	0.00	0	0.00	0.00	-
	TOTAL GENERAL					
	TOTAL DEPENSES	5'506'625.23	14'547'275	6'924'944.79	-7'622'330.00	-52.40 %
	TOTAL RECETTES	0.00	1'923'432	308'605.50	-1'614'826.65	-83.96 %
	TOTAL NET	5'506'625.23	12'623'843	6'616'339.29	-6'007'503.35	-47.59 %

Tableau de flux de trésorerie

Résultat total des comptes de résultats	21'034'594.24
+ Amortissements du PA et subv. d'investissements	798'832.75
+ Amortissements compl. du PA et subv. d'investissements	5'483'761.83
+ Amortissements des prêts et participations du PA	35'100.00
+ Amortissements compl. des prêts et participations du PA	1'017'400.00
- Augmentation / + diminution des créances	-3'796'402.44
- Augmentation / + diminution des actifs de régularisation	-188'075.58
+ Pertes / - bénéfiques réévaluation du PF	103'021.00
+ Augmentation / - diminution des engagements courants	-83'932.41
+ Augmentation / - diminution des provisions à court terme	2'830'385.30
+ Augmentation / - diminution des provisions à long terme	-137'903.00
+ Augmentation / - diminution des passifs de régularisation	337'907.10
+ Augmentations / - prélèvements d'engagements pour les financements/f. spéc.	-1'846.25
Flux de trésorerie provenant de l'activité opérationnelle (FTO)	27'432'842.54
+ Remboursements de tiers	0.00
+ Remboursements de prêts et de participations	0.00
+ Subventions acquises	308'605.50
- Immobilisations corporelles	-5'793'426.48
- Immobilisations incorporelles	-136'318.31
- Prêts et participations	0.00
- Subventions d'investissements	-995'200.00
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissements et de placements PA	-6'616'339.29
+ Diminution / - augmentation de placements fin. et d'immob. corp. du PF	-1'185'946.83
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissements et de placements PF	-1'185'946.83
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissements et de placements (FTI)	-7'802'286.12
+ Augmentation / - diminution des engagements financiers à court terme	0.00
+ Augmentation / - diminution des engagements financiers à long terme	0.00
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement (FTF)	0.00
Variation des liquidités et placements à court terme (FTO+FTI+FTF)	19'630'556.42
Liquidités et placements à court terme au 01.01.20	50'234'917.25
Liquidités et placements à court terme au 31.12.20	69'865'473.67
Variation des liquidités et placements à court terme	19'630'556.42